

# 政府機關通告及公告 **AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**

## 審計署

### 名單

審計署於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的公告上公布的，有關通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補審計署人員編制第一職階特級技術員一缺，其應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
楊才煒.....	8.18

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作日內，就本名單提起上訴。

(經二零一一年三月十七日審計長批示確認)

二零一一年三月十五日於審計署

典試委員會：

主席：審計師 梁意敏

正選委員：一等高級技術員 梁永安

一等高級技術員 黃健輝

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Comissariado da Auditoria, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 19 de Janeiro de 2011:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Jeong Choi Wai .....	8,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, em 17 de Março de 2011).

Comissariado da Auditoria, aos 15 de Março de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Leong I Man, auditora.

*Vogais efectivos:* Leong Weng On, técnico superior de 1.ª classe; e

Wong Kin Fai, técnico superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 初級法院

### 公告

無償還能力案第CV3-10-0002-CFI號 第三民事法庭

申請人：中國銀行股份有限公司，總行設於北京，分行設於澳門蘇亞利斯博士大馬路323號。

被申請人：李偉成，居住於澳門瘋堂里3號1樓。

現根據二零一一年三月三日在本卷宗所立之判決書已宣告被申請人李偉成，居住於澳門瘋堂里3號1樓，現正處於無償還能力狀態，根據《民事訴訟法典》第1089條第1款之規定，已訂定期限六十天予債權人提出其清償債權。

## TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

### Anúncio

Proc. Insolvência n.º CV3-10-0002-CFI 3.º Juízo Cível

Requerente: Bank of China Limited (outrora Banco da China), com sede em Pequim e sucursal em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323.

Requerido: Lei Wai Seng, residente em Macau, no Beco de São Lázaro, n.º 3, 1.º andar.

Faz-se saber que, por sentença de 3 de Março de 2011, proferida nos presentes autos, foi declarada a insolvência do requerido, Lei Wai Seng, residente em Macau, no Beco de São Lázaro, n.º 3, 1.º andar, tendo sido fixado em 60 dias o prazo para os credores reclamarem os seus créditos, conforme o disposto no artigo 1089.º, n.º 1, do C.P.C.

已委任梁碧華律師，職業住所在澳門北京街112A-136號怡德商業大廈9樓A座，為司法管理人。

二零一一年三月十一日於初級法院

法官 李宏信

法院首席書記員 林瑜

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Foi nomeada administradora judicial a Sr.<sup>a</sup> Dr.<sup>a</sup> Leong Pek Wa, advogada, com domicílio na Rua de Pequim, n.ºs 112A-136, Edifício Comercial I Tak, 9.º andar A, Macau.

Tribunal Judicial de Base, aos 11 de Março de 2011.

O Juiz de Direito, Rui Pereira Ribeiro.

A Escrivã Judicial Principal, Lam U.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 檢察長辦公室

### 名單

檢察長辦公室為填補人員編制內技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一零年十二月二十九日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李建基 .....	8.68
2.º 梁美琪 .....	8.41
3.º 黎瑞蘭 .....	8.36

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(於二零一一年三月十四日獲檢察長批示確認)

二零一一年三月二十二日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：辦公室顧問 萬曉宇

委員：代廳長 林伊娜

代廳長 李凱旋

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal do Gabinete, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 29 de Dezembro de 2010:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lee Kin Kei .....	8,68
2.º Leong Mei Kei .....	8,41
3.º Lai Soi Lan .....	8,36

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 14 de Março de 2011).

Gabinete do Procurador, aos 22 de Março de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Man Hio U, assessora do Gabinete.

*Vogais:* Lam I Na, chefe de departamento, substituta; e

Lee Hoi Sun, chefe de departamento, substituta.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

## 新聞局

### 公告

按照行政長官二零一一年三月十日批示，根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Março de 2011, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados aos funcionários do Gabinete de Comunicação Social, nos termos da Lei

閱及有限的方式，為新聞局之公務員進行普通晉級開考，以填補本局人員編制內以下之空缺：

第一職階首席特級攝影師及視聽器材操作員一缺；

第一職階首席技術員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政暨財政組，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一一年三月二十二日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal deste Gabinete:

Um lugar de fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista principal, 1.º escalão; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão.

Os avisos de abertura dos referidos concursos encontram-se afixados no Sector Administrativo e Financeiro do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 22 de Março de 2011.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## 法 務 局

### 公 告

本局為填補登記及公證機關人員組別首席助理員職級一缺，經二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及有限方式進行普通晉升開考，錄取登記局及公證署人員入讀晉升培訓課程通告。現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內。

根據同一通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一一年三月二十四日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$979.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 19.º andar, a lista provisória do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão de um candidato ao curso de formação com vista ao preenchimento de um lugar na categoria de ajudante principal do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 979,00)

## 民 政 總 署

### 名 單

本署透過二零一一年三月二日第九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審閱文件方式進行限制性普通晉

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Lista

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão,

升考試，以填補民政總署人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員兩缺，現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人： 分

1.º 尹,玉琼 .....8.77 a)

2.º 張,曉雯 .....8.77

a) 具較長公職年資

根據第14/2009號法律第七十九條仍繼續生效之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，上述應考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一一年三月二十五日管理委員會會議確認)

二零一一年三月二十三日於民政總署

典試委員會：

主席：行政輔助部部長 黃玉珠

正選委員：財產及採購處處長 吳,家聲

行政處處長 Cordeiro Dias Leão,

Lúcia da Conceição

(是項刊登費用為 \$1,498.00)

da carreira de adjunto-técnico, existentes no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011:

Candidatos aprovados: valores

1.º Wan, Iok Keng..... 8,77 a)

2.º Cheong, Hio Man ..... 8,77

a) Maior antiguidade na função pública.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, mantido nos termos do artigo 79.º da Lei n.º 14/2009, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 25 de Março de 2011).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Março de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Wong Iok Chu, chefe dos Serviços de Apoio Administrativo.

*Vogais efectivos:* Ng, Ka Seng, chefe da Divisão de Património e Aprovisionamento: e

Cordeiro Dias Leão, Lúcia da Conceição, chefe da Divisão Administrativa.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

## 公告

“為民政總署圖書館購買自助借還及防盜設備”

第04/SCR/2011號公開招標

按二零一一年二月十八日民政總署管理委員會之決議，現為“為民政總署圖書館購買自助借還及防盜設備”進行公開招標。設備項目以本公開招標之承投規則內附表所列為準。

有意投標者可於辦公時間內到澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心索取有關招標章程及承投規則。

截止遞交標書日期為二零一一年五月九日下午五時正。競投人或其代表請將有關標書及文件送交本署大樓地下文書及檔案中心，並須繳交臨時保證金澳門幣陸萬陸仟元正

## Anúncio

«Aquisição de equipamentos para auto-serviço de empréstimo e devolução de livros e de segurança para as bibliotecas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais»

Concurso Público n.º 04/SCR/2011

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração, de 18 de Fevereiro de 2011, se acha aberto o concurso público para a «Aquisição de equipamentos para auto-serviço de empréstimo e devolução de livros e de segurança para as Bibliotecas do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais». Os equipamentos a adquirir constam da lista anexa ao caderno de encargos do presente concurso público.

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, todos os dias úteis e dentro do horário normal de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau.

O prazo para a entrega das propostas termina às 17,00 horas do dia 9 de Maio de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 66 000,00 (sessenta e seis mil

(\$66,000.00)。臨時保證金可以現金或抬頭為“民政總署”的支票或銀行擔保書或受益人為“民政總署”的保險擔保方式，於澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署財務處出納繳交。

開標日期為二零一一年五月十一日上午十時，於本署培訓中心（南灣大馬路804號中華廣場六字樓）舉行。根據第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至截標之日期止，投標人應前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下本署文書及檔案中心，以確切了解是否尚有附加之說明文件。

二零一一年三月二十四日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

（是項刊登費用為 \$2,104.00）

patacas). A caução provisória pode ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Contabilidade e Assuntos Financeiros do IACM, sita no rés-do-chão do mesmo edifício, por depósito em dinheiro, cheque ou garantia bancária, em nome do «Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais», ou ainda por seguro-caução a favor do mesmo Instituto.

O acto público de abertura das propostas realizar-se-á no Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Maio de 2011. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados a concurso.

Os concorrentes poderão comparecer no Núcleo de Expediente e Arquivo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 24 de Março de 2011.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 2 104,00)

## 退 休 基 金 會

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以審查文件方式為退休基金會人員進行有限制性普通晉級開考，以填補退休基金會人員編制之下列空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺。

有關開考通告現張貼於新口岸宋玉生廣場181至187號，光輝商業中心二十樓退休基金會行政及財政處，並自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內可報考。

二零一一年三月二十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

（是項刊登費用為 \$1,047.00）

## FUNDO DE PENSÕES

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado ao pessoal do Fundo de Pensões, nos termos da Lei n.º 14/2009 e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, para o preenchimento da seguinte vaga do quadro de pessoal do Fundo de Pensões:

Uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira do Fundo de Pensões, sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 181 a 187, Centro Comercial Brilhantismo, 20.º andar, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Fundo de Pensões, aos 25 de Março de 2011.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

**財 政 局****公 告**

為填補財政局人員編制下列職位，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以文件審查、有限制的方式，報考表格之遞交限期為十日，為本局之公務員進行下列普通晉升開考，通告張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處：

技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺；

行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

二零一一年三月二十五日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$950.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS****Anúncio**

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, edifício «Finanças», 14.º andar, o aviso de abertura dos seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas aos funcionários desta Direcção de Serviços, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Março de 2011.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

**澳 門 保 安 部 隊 事 務 局****三十日告示**

按治安警察局前警員編號269991，張建安之母李秀鳳的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一一年三月十八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$852.00)

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU****Édito de 30 dias**

Faz-se público que tendo Lei Sao Fong requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento do seu filho Cheong Kin On que foi guarda do Corpo de Polícia de Segurança Pública n.º 269 991, devem, todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações, acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços no prazo de trinta dias, a contar da data de publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 18 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

**治 安 警 察 局****名 單**

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM)第一百六十三條第四款d)項之規定，刊登有關二零一一年二

**CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA****Lista**

De acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), vigente, se publica a lista de classificação

月十六日第七期第二組《澳門特別行政區公報》所公布關於開設治安警察局普通職程、音樂職程及機械職程之副警長晉升課程錄取考試，經治安警察局局長確認的最後評核名單如下：

1. 合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
首席警員	145891	林建維.....	9.60	1
"	239831	吳嘯唯.....	8.90	2
"	177920	譚綺麗.....	8.20	3
"	217930	鄧靄萍.....	8.10	4
"	257921	鍾健民.....	8.00	5
"	201921	林志華.....	7.90	6
"	174941	黎國樑.....	7.80	7
"	317920	吳木英.....	7.70	8
"	219901	岑永東.....	7.70	9
"	133910	佘婉芬.....	7.70	10
"	122910	霍麗嫦.....	7.60	11
"	146880	郭綺琴.....	7.50	12
"	252951	周鉅榮.....	7.50	13
"	267951	張結樑.....	7.50	14
"	110891	謝子剛.....	7.20	15
"	295911	梁子武.....	7.00	16
"	189911	黃志明.....	6.90	17
"	254921	黃橋根.....	6.80	18
"	321920	戴慧敏.....	6.40	19
"	188971	Fernandes Antonio de Fatima Maria .....	5.80	20

音樂職程

職級	編號	姓名	最後分數	排名
首席警員	123883	黃錦全.....	10.00	1
"	152953	何偉忠.....	9.40	2
"	170943	勞建邦.....	9.30	3
"	127013	麥嘯峰.....	7.80	4

2. 不合格者：

普通職程

職級	編號	姓名	被淘汰項目
首席警員	401921	王子健	b)
"	208941	趙敏泳	b)

final do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira ordinária, carreira de músicos e carreira de mecânicos do Corpo de Polícia da Segurança Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2011, por homologação do comandante do CPSP:

1. Candidatos aptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Guarda principal	145 891	Lam Kin Wai.....	9,60	1
»	239 831	Ung Sio Wai.....	8,90	2
»	177 920	Tam I Lai.....	8,20	3
»	217 930	Tang Oi Peng.....	8,10	4
»	257 921	Chong Kin Man.....	8,00	5
»	201 921	Lam Chi Wa.....	7,90	6
»	174 941	Lai Kuok Leong.....	7,80	7
»	317 920	Ng Mok Ieng.....	7,70	8
»	219 901	Sam Weng Tong.....	7,70	9
»	133 910	Se Un Fan.....	7,70	10
»	122 910	Fok Lai Seong.....	7,60	11
»	146 880	Kuoc I Kam.....	7,50	12
»	252 951	Chau Koi Weng.....	7,50	13
»	267 951	Cheong Kit Leong.....	7,50	14
»	110 891	Che Chi Kong.....	7,20	15
»	295 911	Leong Chi Mou.....	7,00	16
»	189 911	Wong Chi Meng.....	6,90	17
»	254 921	Vong Kiu Kan.....	6,80	18
»	321920	Tai Wai Man.....	6,40	19
»	188 971	Fernandes Antonio de Fatima Maria.....	5,80	20

Carreira de músico

Posto	Número	Nome	Classificação final	Número de ordem
Guarda principal	123 883	Wong Kam Chun .....	10,00	1
»	152 953	Ho Wai Chung.....	9,40	2
»	170 943	Lou Kin Pong.....	9,30	3
»	127 013	Mak Sio Fong.....	7,80	4

2. Candidatos inaptos:

Carreira ordinária

Posto	Número	Nome	Itens reprovados
Guarda principal	401 921	Vong Chi Kin	b)
»	208 941	Chio Man Weng	b)

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados				
首席警員	217941	黎業基	c)	Guarda principal	217 941	Lai Yip Kei	c)				
"	265921	趙保東	a)								
"	120881	薛志光	f)					»	265 921	Chio Pou Tong	a)
"	155881	陳錦棠	f)					»	120 881	Sit Chi Kong	f)
"	203901	張君達	a)					»	155 881	Chan Kam Tong	f)
"	171921	黃志堅	a)					»	203 901	Cheong Kuan Tat	a)
"	136871	何志釗	c)					»	171 921	Vong Chi Kun	a)
"	147871	郭北泉	e)					»	136 871	Ho Chi Chio	c)
"	125910	李志清	d)					»	147 871	Kok Pak Chun	e)
"	249930	黃小媚	d)					»	125 910	Lei Chi Cheng	d)
"	304831	鄧華富	f)					»	249 930	Vong Sio Mei	d)
"	160861	高子良	f)					»	304 831	Tang Va Fu	f)
"								»	160 861	Kou Chi Leong	f)

## 音樂職程

## Carreira de músico

職級	編號	姓名	被淘汰項目	Posto	Número	Nome	Itens reprovados
首席警員	137913	梁慧東	a)	Guarda principal	137 913	Leong Wai Tong	a)
被淘汰項目：				Itens reprovados:			
a) 跨牆				a) Muro;			
b) 引體上升				b) Flexões braços;			
c) 仰臥起坐				c) Abdominais;			
d) 掌上壓				d) Extensão braços;			
e) 跳遠				e) Salto em comprimento;			
f) 放棄				f) Desistência.			

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百七十二條之規定，投考者可自本名單公布之日起計五日內向保安司司長提起上訴。

(治安警察局局長於二零一一年三月十八日批示確認)

二零一一年三月十八日於治安警察局

典試委員會：

主席：副警務總長 吳錦華

委員：警司 黃鴻基

副警司 黃超文

(是項刊登費用為 \$4,584.00)

Nos termos definidos no artigo 172.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, vigente, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de cinco dias, contados da data da sua publicação, para o Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do comandante do CPSP, de 18 de Março de 2011).

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 18 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Ng Kam Wa, subintendente.

Vogais: Wong Hong Kei, comissário; e

Wong Chio Man, subcomissário.

(Custo desta publicação \$ 4 584,00)

## 司 法 警 察 局

## 名 單

按照刊登於二零一一年一月十二日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以有條件限制及審查文件方式進行普通的晉升開考，以填補本局編制內技術員人員組別的第一職階一等技術員（公共關係、廣告及市場推廣範疇）五缺，合格應考人的最後評核名單如下：

合格應考人：	最後評核 分
1.º 李少芳 .....	7.43
2.º 李嘉儀 .....	7.32
3.º 方嘉慧 .....	6.90
4.º 鄭韻詩 .....	6.76
5.º 霍慧玲 .....	6.49

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內就本名單提起上訴。

（經保安司司長於二零一一年三月十六日批示確認）

二零一一年三月九日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 張玉英

正選委員：廳長 杜淑森

處長 張慧敏

（是項刊登費用為 \$1,527.00）

## 通 告

因刊登於二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組內有關本局編制內技術輔助人員組別的第一職階一等技術輔導員四缺之普通晉升開考之最後評核名單的葡文文本出現文誤，現作出更正如下：

原文為：

Candidatos aprovados:

1.º Ung Nag Teng

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Lista

De classificação final dos candidatos aprovados no concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de relações públicas, publicidade e marketing, do grupo de pessoal técnico do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 12 de Janeiro de 2011:

Candidatos aprovados:	Classificação final valores
1.º Lei Siu Fong .....	7,43
2.º Lei, Ka I Madalena .....	7,32
3.º Fong Ka Wai .....	6,90
4.º Cheang Van Si .....	6,76
5.º Fok Wai Leng .....	6,49

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os concorrentes podem interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2011).

Polícia Judiciária, aos 9 de Março de 2011.

O Júri do Concurso:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tou Sok Sam, chefe de departamento; e

Cheong Wai Man, chefe de divisão.

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## Aviso

Tendo-se verificado uma inexactidão na versão portuguesa da lista de classificação final do concurso comum, de acesso, de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro da Polícia Judiciária, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12/2011, II Série, de 23 de Março, se rectifica o seguinte:

Onde se lê:

*Candidatos aprovados:*

1.º Ung Nag Teng.

應改為：

Candidatos aprovados:

1.º Ung Nga Teng

二零一一年三月二十四日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$1,047.00)

deve ler-se:

Candidatos aprovados:

1.º Ung Nga Teng.

Polícia Judiciária, aos 24 de Março de 2011.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 1 047,00)

## 澳門監獄

### 名單

根據保安司司長於二零一零年七月十二日作出之批示，並按照刊登於二零一零年七月二十一日第二十九期第二組《澳門特別行政區公報》內的開考通告，批准澳門監獄以考核及有限制方式進行普通晉升開考，錄取及格及得分最高的前四十名投考人修讀培訓課程，並在完成後，成績及格的投考人依次填補澳門監獄編制內獄警隊伍職程第一職階首席警員四十缺；現公佈各項甄選方法的得分如下：

及格之投考人：

排名	投考人編號	姓名	評分
1	AD0119	黎建華.....	15.168
2	AD0116	劉志明.....	14.419
3	AD0011	楊健文.....	13.762
4	AD0120	黃建宏.....	13.663
5	AD0055	梁觀廉.....	13.448
6	AD0086	蔡燕芸.....	13.447
7	AD0093	鄭智勇.....	13.373
8	AD0148	梁國珊.....	13.247
9	AD0127	吳卓偉.....	13.098
10	AD0049	楊金漢.....	12.958
11	AD0076	林艷琼.....	12.886
12	AD0070	方志榮.....	12.884
13	AD0133	王濤.....	12.870
14	AD0001	鄭嘉豪.....	12.866
15	AD0089	洗順泉.....	12.793
16	AD0105	翁德耀.....	12.763
17	AD0059	吳玉珍.....	12.758
18	AD0130	趙思源.....	12.754
19	AD0080	羅偉棠.....	12.740
20	AD0124	歐陽佩芬.....	12.729

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, para a admissão dos primeiros quarenta candidatos considerados aptos e melhores classificados, com destino à frequência do curso de formação, para o preenchimento de quarenta vagas de guarda principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal do corpo de guardas prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau, aberto por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Julho de 2010, e conforme o anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 21 de Julho de 2010:

Candidatos aprovados:

Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
1	AD0119	Lai Kin Wa.....	15,168
2	AD0116	Lau Chi Meng.....	14,419
3	AD0011	Ieong Kin Man.....	13,762
4	AD0120	Wong Kin Wang.....	13,663
5	AD0055	Leong Kun Lim.....	13,448
6	AD0086	Choi In Wan.....	13,447
7	AD0093	Cheang Chi Iong.....	13,373
8	AD0148	Leong Kuok San.....	13,247
9	AD0127	Ng Cheok Wai.....	13,098
10	AD0049	Ieong Kam Hon.....	12,958
11	AD0076	Lam Im Keng.....	12,886
12	AD0070	Fong Chi Weng.....	12,884
13	AD0133	Wong Tou.....	12,870
14	AD0001	Cheng Chia Hao Peter.....	12,866
15	AD0089	Sin Son Chuen.....	12,793
16	AD0105	Iong Tak Io.....	12,763
17	AD0059	Ng Iok Chan.....	12,758
18	AD0130	Chio Si Un.....	12,754
19	AD0080	Lo Wai Tong.....	12,740
20	AD0124	Ao Ieong Pui Fan.....	12,729

排名	投考人編號	姓名	評分	Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
21	AD0140	戴家明.....	12.652	21	AD0140	Tai Ka Meng .....	12,652
22	AD0073	吳梓樺.....	12.528	22	AD0073	Ung Chi Wa.....	12,528
23	AD0077	程思敏.....	12.501	23	AD0077	Cheng Si Man .....	12,501
24	AD0013	陳健榮.....	12.442	24	AD0013	Chan Kin Weng .....	12,442
25	AD0132	黃榮輝.....	12.432	25	AD0132	Wong Weng Fai.....	12,432
26	AD0021	羅卓偉.....	12.431	26	AD0021	Lo Cheok Wai.....	12,431
27	AD0113	歐陽丞恩.....	12.397	27	AD0113	Ao Ieong Cheng Ian .....	12,397
28	AD0035	張健祥.....	12.395	28	AD0035	Cheong Kin Cheong .....	12,395
29	AD0044	范家振.....	12.316	29	AD0044	Fan Ka Chan .....	12,316
30	AD0009	葉德威.....	12.314	30	AD0009	Ip Tak Wai .....	12,314
31	AD0015	吳春源.....	12.256	31	AD0015	Ng Chon Un.....	12,256
32	AD0016	何永杰.....	12.234	32	AD0016	Ho Weng Kit .....	12,234
33	AD0060	雷天豪.....	12.228	33	AD0060	Loi Tin Hou.....	12,228
34	AD0100	何成發.....	12.224	34	AD0100	Ho Seng Fat .....	12,224
35	AD0114	陳翹立.....	12.210	35	AD0114	Chan Kio Lap .....	12,210
36	AD0050	吳海棠.....	12.206	36	AD0050	Ng Hoi Tong.....	12,206
37	AD0117	黃文權.....	12.203	37	AD0117	Wong Man Kun .....	12,203
38	AD0056	梁錦華.....	12.201	38	AD0056	Leong Kam Wa.....	12,201
39	AD0096	傅燕君.....	12.193	39	AD0096	Fu In Kuan .....	12,193
40	AD0024	黎文貴.....	12.183	40	AD0024	Lai Man Kuai.....	12,183
41	AD0136	張麗琼.....	12.172	41	AD0136	Cheong Lai Keng .....	12,172
42	AD0069	林偉業.....	12.170	42	AD0069	Lam Vai Ip.....	12,170
43	AD0118	丁凱欣.....	12.147	43	AD0118	Teng Hoi Ian .....	12,147
44	AD0065	吳偉漢.....	12.143	44	AD0065	Ng Wai Hon .....	12,143
45	AD0063	黃藝揚.....	12.034	45	AD0063	Wong Ngai Ieong .....	12,034
46	AD0023	賴偉光.....	11.992	46	AD0023	Lai Wai Kuong.....	11,992
47	AD0111	梁浩賢.....	11.963	47	AD0111	Leong Hou In .....	11,963
48	AD0126	李偉倫.....	11.962	48	AD0126	Lei Wai Lon .....	11,962
49	AD0040	羅懷恩.....	11.928	49	AD0040	Lo Wai Ian.....	11,928
50	AD0047	陳華富.....	11.918	50	AD0047	Chan Wa Fu .....	11,918
51	AD0091	黃家明.....	11.675	51	AD0091	Vong Ka Meng.....	11,675
52	AD0022	李偉業.....	11.593	52	AD0022	Lei Wai Ip.....	11,593
53	AD0018	馬浩然.....	11.533	53	AD0018	Ma Ho Yin.....	11,533
54	AD0025	黃振鋒.....	11.400	54	AD0025	Vong Chan Fung Jaime.....	11,400
55	AD0128	梁仲文.....	11.342	55	AD0128	Leong Chong Man .....	11,342
56	AD0078	呂京英.....	11.289	56	AD0078	Lui Keng Ieng.....	11,289
57	AD0094	霍英傑.....	11.202	57	AD0094	Fok Ieng Kit.....	11,202
58	AD0107	鄧子傑.....	11.201	58	AD0107	Tang Chi Kit.....	11,201
59	AD0097	朱永圓.....	11.200	59	AD0097	Chu Veng Iun.....	11,200
60	AD0004	周錦雄.....	11.113	60	AD0004	Chao Kam Hong .....	11,113
61	AD0020	陳少珍.....	11.047	61	AD0020	Chan Sio Chan.....	11,047

排名	投考人編號	姓名	評分	Ordem	N.º de candidato	Nome	Valores
62	AD0006	陳秀香 .....	10.957	62	AD0006	Chan Sao Heong .....	10,957
63	AD0108	黃詠輝 .....	10.724	63	AD0108	Wong Weng Fai .....	10,724
64	AD0125	蘇穎敏 .....	10.709	64	AD0125	Sou Weng Man .....	10,709
65	AD0110	雷家樑 .....	10.703	65	AD0110	Loi Ka Leong .....	10,703
66	AD0014	林立佳 .....	10.631	66	AD0014	Lam Lap Kai .....	10,631
67	AD0131	陳耀宗 .....	10.518	67	AD0131	Chan Io Chong .....	10,518

被淘汰的投考人

投考人編號	姓名 (中文)	備註
AD0003	鍾淑瑛	a)
AD0007	林華康	a)
AD0010	張勁光	a)
AD0028	范國聰	a)
AD0029	李德偉	a)
AD0030	潘志偉	a)
AD0043	黎偉斌	a)
AD0054	鄧仲庭	a)
AD0064	區雪麗	a)
AD0068	黃日鑑	a)
AD0072	鄭傑文	a)
AD0082	梁子彬	a)
AD0085	鄧其春	a)
AD0092	薛寶康	a)
AD0106	羅遠明	a)
AD0149	梁仲廣	a)

備註：

a) 專業面試不及格

按照經十二月二十八日第62/98/M號法令修改十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，投考人可自本名單公布之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一一年三月二十一日的批示確認)

二零一一年三月十四日於澳門監獄

典試委員會：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長 黃妙玲

正選委員：警長 梁敏華

二等高級技術員 Noel Alberto de Jesus

(是項刊登費用為 \$6,012.00)

Candidatos não aprovados:

N.º de candidato	Nome	Observações
AD0003	Chong Sok Ieng	a)
AD0007	Lam Va Hong	a)
AD0010	Cheong Keng Kuong	a)
AD0028	Fan Kuok Chong	a)
AD0029	Lei Tak Wai	a)
AD0030	Pun Chi Wai	a)
AD0043	Lai Wai Pan	a)
AD0054	Tang Chong Teng	a)
AD0064	Ao Suet Lai	a)
AD0068	Wong Iat Kam	a)
AD0072	Cheang Kit Man	a)
AD0082	Leong Chi Pan	a)
AD0085	Tang Kei Chon	a)
AD0092	Sit Pou Hong	a)
AD0106	Lo Un Meng	a)
AD0149	Leong Chong Kuong	a)

Obs.:

a) Reprovados na entrevista profissional.

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Março de 2011).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Março de 2011.

O Júri:

Presidente: Wong Mio Leng, chefe do DOIGR.

Vogais efectivos: Leung Man Wa, chefe; e

Noel Alberto de Jesus, técnico superior de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

## 消防局

## CORPO DE BOMBEIROS

## 名單

## Lista

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款 d) 項之規定，刊登有關二零一一年二月十六日第七期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升副消防區長課程之最後評核名單：

## 1. 合格者：

次序 編號	首席消防員 編號	姓名	最後評核
1.º	422921	朱松光.....	9.3
2.º	411930	李可欣.....	8.5 a)
3.º	450891	Alberto Jorge de Assis.....	8.5 a)
4.º	423961	李恩濂.....	8.5
5.º	403961	冼有根.....	8.3
6.º	423921	方宇洪.....	8.2
7.º	442941	吳嘉俊.....	8.1
8.º	476921	區家廉.....	7.7 a)
9.º	405931	郭康生.....	7.7 a)
10.º	412961	梁偉傑.....	7.7
11.º	478921	胡永祥.....	7.6
12.º	406901	古志榮.....	7.1
13.º	451891	楊錦輝.....	6.8

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

## 2. 於體能測試中不合格者：

首席消防員 編號	姓名	
425901	周志超	b)
415891	朱滿強	c)
404931	黃保健	d)

b) 跨牆測試中被淘汰。

c) 仰臥起坐（腹部測試）中被淘汰。

d) “谷巴” 測驗中被淘汰。

（此名單經由消防局局長於二零一一年三月十六日作出確認）

二零一一年三月二十三日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a subchefe da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 16 de Fevereiro de 2011:

## 1. Candidatos aprovados (aptos):

Númer de ordem	Bombeiro principal número	Nome	Classificação final
1.º	422 921	Chu Chong Kuong.....	9,3
2.º	411 930	Lei Ho Ian .....	8,5 a)
3.º	450 891	Alberto Jorge de Assis.....	8,5 a)
4.º	423 961	Lei Ian Lim.....	8,5
5.º	403 961	Sin Iao Kan.....	8,3
6.º	423 921	Fong U Hong.....	8,2
7.º	442 941	Ng Ka Chun.....	8,1
8.º	476 921	Au Ka Lim.....	7,7 a)
9.º	405 931	Kuok Hong Sang.....	7,7 a)
10.º	412 961	Leong Wai Kit.....	7,7
11.º	478 921	Vu Veng Cheong.....	7,6
12.º	406 901	Ku Chi Veng .....	7,1
13.º	451 891	Ieong Cam Fai.....	6,8

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005).

## 2. Candidatos considerados não aptos em resultado das provas físicas:

Bombeiro principal número	Nome	
425 901	Chao Chi Chiu	b)
415 891	Chu Mun Keong	c)
404 931	Wong Pou Kin	d)

b) Eliminado na prova de salto do muro;

c) Eliminado na prova de flexões de tronco à frente (abdominais);

d) Eliminado na prova de teste de «Cooper».

(Homologada por despacho do comandante do Corpo de Bombeiros, de 16 de Março de 2011).

Corpo de Bombeiros, aos 23 de Março de 2011.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 衛生局

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## 名單

## Listas

為履行有關給予個人和私立機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，衛生局現公佈二零一零年第四季度獲資助的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vêm os Serviços de Saúde publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2010:

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門街坊會中醫診所 Clínica da Medicina Chinesa da Associação dos Moradores de Macau	11/10/2010	\$ 150,000.00	第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門健康雜誌出版社 Macau Health Bulletin Press	15/12/2010	\$ 18,900.00	出版《澳門健康》雜誌的第四季度資助。 Apoio financeiro para a edição da revista «Saúde de Macau», relativo ao 4.º trimestre.
澳門明愛 Caritas de Macau	12/10/2010	\$ 144,416.00	澳門明愛屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica nos asilos dependentes da Caritas de Macau, relativo ao 4.º trimestre.
澳門紫藤婦女協會 Chitang Women Association	11/10/2010	\$ 105,600.00	資助10至12月份愛滋病預防推廣項目。 Subsídio para o programa de prevenção da SIDA, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門仁慈堂 Santa Casa da Misericórdia de Macau	12/10/2010	\$ 120,000.00	澳門仁慈堂屬下護老院提供醫療服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de assistência médica no Lar de Nossa Senhora da Misericórdia, relativo ao 4.º trimestre.
澳門物理治療師公會 Macau Physical Therapists Association	26/10/2010	\$ 60,926.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
同善堂 Associação de Beneficência Tung Sin Tong	15/12/2010	\$ 2,567,295.00	資助同善堂門診及學童牙溝封閉服務。 Apoio financeiro para serviços de consulta externa e estomatologia das crianças.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	31/12/2010	\$ 4,355.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	11/10/2010	\$ 1,443,750.00	第四季度康復中心的資助。 Apoio financeiro para o centro de recuperação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門戒毒康復協會 Associação de Reabilitação de Toxicodependentes de Macau	12/10/2010	\$ 68,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	16/11/2010	\$ 1,903,350.00	對該會屬下工人醫療所9月至12月的資助。 Apoio financeiro à Clínica dos Operários, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	31/12/2010	\$ 198,828.00	資助9月至12月心理諮詢服務。 Apoio financeiro para a prestação de serviço de consultas de psicologia, relativo aos meses de Setembro a Dezembro.
澳門退休退役及領取撫恤金人士協會 Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau	15/12/2010	\$ 212,561.00	對該會診所的第四季度資助。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo ao 4.º trimestre.
澳門執業西醫公會 Associação de Médicos de Macau	15/12/2010	\$ 908,593.10	對該會執業西醫延續教育培訓的資助。 Subsídio de prestação para a formação contínua dos médicos.
澳門護士學會 Associação Promotora de Enfermagem de Macau	15/12/2010	\$ 30,000.00	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
澳門街坊會聯合總會牙病預防中心 Centro de Tratamento Dentário da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/12/2010	\$ 166,666.67	對該會牙病預防中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro de Tratamento Dentário.
澳門關懷愛滋病協會 Associação para os Cuidados da SIDA em Macau	12/10/2010	\$ 106,886.40	對該會的第四季度資助。 Apoio financeiro relativo ao 4.º trimestre.
工人醫療所 Clínica dos Operários	25/11/2010	\$ 2,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
	11/10/2010	\$ 715,065.00	工人醫療所屬下家居護理服務的第四季度津貼。 Subsídio de prestação de cuidados de saúde domiciliários pela Clínica dos Operários, relativo ao 4.º trimestre.
國際中醫藥科技協會 Associação Científica Internacional de Medicina Tradicional Chinesa	31/12/2010	\$ 50,400.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門放射醫學會 Associação Radiologia de Macau	31/12/2010	\$ 30,000.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
兒科專科醫學會 Macau Pediatric Society	31/12/2010	\$ 33,629.10	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
內科專科學會 Sociedade de Medicos Especialista da Medicina Interna de Macau	29/11/2010	\$ 97,400.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
工人醫療所 Clínica dos Operários	18/10/2010	\$ 276,500.00	資助子宮頸癌篩查計劃5月至11月的檢驗費用。 Subsídio para a prestação do serviço de exame no programa de rastreio do cancro cervical, relativo aos meses de Maio a Novembro.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門胸肺病暨防癆協會 Associação de Doença Torácica e Tuberculose de Macau	31/12/2010	\$ 38,256.90	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門婦產科學會 Associação de Obstetrícia e Ginecologia de Macau	25/11/2010	\$ 202,350.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門婦產科醫師協會 Associação de Obstetrícias e Ginecologistas de Macau	25/11/2010	\$ 18,404.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門藥劑專業人員協會 Associação dos Técnicos de Farmácia de Macau	9/11/2010	\$ 28,585.60	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門中醫學會 Associação de Medicine Chinesa de Macau	26/10/2010	\$ 35,830.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	12/10/2010	\$ 1,428,000.00	資助6月至11月份婦女保健中心子宮頸癌篩查服務。 Subsídio para a prestação do serviço de exame de rastreio do cancro cervical pelo Centro de Saúde da Mulher, relativo aos meses de Junho a Novembro.
澳門歸僑總會 Association of Returned Overseas Chinese Macau	31/12/2010	\$ 196,875.00	對該會屬下第一診所的資助。 Apoio financeiro à clínica I afecta à associação.
澳門護理人員協進會 Associação do Pessoal de Enfermagem de Macau	31/12/2010	\$ 9,081.20	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門醫務界聯合總會 Federação de Médico e Saúde de Macau	15/12/2010	\$ 650,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的第一期資助。 Subsídio relativo à 1.ª prestação para a formação contínua dos profissionais de saúde em serviço.
澳門外科學會 Associação de Cirurgia de Macau	31/12/2010	\$ 2,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósio.
澳門日報讀者公益基金會 Fundo de Beneficência dos Leitores do Jornal Ou Mun	7/12/2010	\$ 15,000.00	2010年度公益金百萬行之捐款。 Marcha de caridade para um milhão 2010.
特殊奧運會 Macau Special Olympics	6/10/2010	\$ 20,575.20	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
戒煙保健會 Associação Abstenção Fumo e Protecção Saúde	31/12/2010	\$ 67,800.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門腫瘤醫學會 Associação Oncologia de Macau	25/11/2010	\$ 62,340.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminários.
澳門民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	26/10/2010	\$ 10,000.00	資助該會舉辦講座。 Apoio financeiro para a realização de simpósios.
	15/12/2010	\$ 163,725.00	資助該會醫療中心10月至12月份費用。 Apoio financeiro para a clínica da associação, relativo aos meses de Outubro a Dezembro.
澳門中西醫結合研究會	5/10/2010	\$ 45,800.00	資助該會舉辦研討會。 Apoio financeiro para a realização de seminário.
澳門輔助救傷會 Associação de Socorristas Voluntários de Macau	27/12/2010	\$ 33,750.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
健康管理及促進會 The Macau Healthcare Management and Promotion Association	31/12/2010	\$ 645,925.50	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
利民會 Associação Richmond Fellowship de Macau	15/12/2010	\$ 31,000.00	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門精神科醫學會 Associação de Psiquiatria de Macau	15/12/2010	\$ 42,615.40	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
兒童牙科學會 Associação de Odontologia Infantil de Macau	18/10/2010	\$ 166,272.65	資助該會舉行幼兒口腔疾病調查。 Apoio financeiro para a realização de investigação da doença estomatológica infantil.
澳門藥學會 Sociedade Farmacêutica de Macau	15/12/2010	\$ 84,507.23	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
扶康會 Associação de Reabilitação «Fu Hong» de Macau	31/12/2010	\$ 4,104.70	資助該會舉行活動。 Apoio financeiro para a realização de actividades.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	31/12/2010	\$ 9,950.00	資助性病/愛滋病防治合作計劃。 Apoio financeiro para o projecto de prevenção de doença sexual e SIDA.
澳門紅十字會 Cruz Vermelha de Macau	15/12/2010	\$ 696,000.00	資助護送病人服務。 Apoio financeiro para o serviço de transporte de doentes.
澳門中華醫學會 Associação Chinesa dos Profissionais de Medicina de Macau	25/11/2010	\$ 325,000.00	對該會在職醫務人員延續教育培訓的第三期資助。 Subsídio relativo à 3.ª prestação para a formação contínua dos profissionais de saúde em serviço.

受資助實體 Entidades beneficiárias	核准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	31/12/2010	\$ 62,885,300.00	8月至12月份提供特定門診和住院服務的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de consultas externas e internamento nos meses de Agosto a Dezembro.
	31/12/2010	\$ 4,659,886.00	8月至12月份提供特殊檢驗項目的協議資助。 Subsídio protocolar para prestação de análises clínicas nos meses de Agosto a Dezembro.
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	6/10/2010	\$ 30,000.00	支付2009/2010學年獎學金。 Prémio para os melhores alunos do ano lectivo de 2009/2010.
	12/10/2010	\$ 11,500,000.00	2010年第二期資助。 Apoio financeiro relativo à 2.ª prestação de 2010.
鏡湖醫院 Hospital Kiang Wu	10/11/2010	\$ 819,289.51	資助開辦護理培訓課程之費用。 Subsídio para a realização de curso de formação de enfermagem.
	6/10/2010	\$ 30,555,550.00	第三及四期投資發展資助。 Subsídio de investimento e desenvolvimento relativo às 3.ª e 4.ª prestações.
	12/10/2010	\$ 1,750,000.00	資助鏡湖醫院第二期醫學交流及培訓基金。 Subsídio para o Fundo de Intercâmbio e Formação Médica do Hospital Kiang Wu, relativo à 2.ª prestação.
	5/10/2010	\$ 4,753,650.00	8月至12月份對康寧中心的資助。 Apoio financeiro ao Centro Hong Ling, relativo aos meses de Agosto a Dezembro.
	3/11/2010	\$ 12,110,129.00	8月至12月份心外科病人的醫療費用。 Subsídio para suportar as despesas hospitalares dos doentes da cirurgia cardíaca nos meses de Agosto a Dezembro.

二零一一年三月十七日於衛生局

Serviços de Saúde, aos 17 de Março de 2011.

行政管理委員會主席 李展潤

Pel'O Conselho Administrativo, *Lei Chin Ion*, presidente.

(是項刊登費用為 \$10,331.00)

(Custo desta publicação \$ 10 331,00)

衛生局醫院醫生職程口腔科專科範疇醫務顧問級別開考一事，已於二零一零年九月二十九日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內公佈。現公佈唯一准考人之最後評核成績如下：

Classificativa do único candidato admitido ao concurso de graduação em consultor de estomatologia da carreira médica hospitalar dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010:

合格應考人：	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
吳曉林.....	6.6	Ng Hiu Lam.....	6,6

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一一年二月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一一年三月二十一日於衛生局

典試委員會：

主席：李焯康

正選委員：曾志清

候補委員：陳世焯

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2011).

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2011.

O Júri:

*Presidente:* Roch K H Lee.

*Vogal efectivo:* Alfred C C Tsang.

*Vogal suplente:* Sai Kwing Chan.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 公 告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的规定公佈，衛生局人員編制護理職程第一職階護士監督四缺開考的臨時名單，已張貼於衛生局行政大樓一樓人事處。該開考通告已於二零一一年三月二日第九期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登。

二零一一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$744.00)

根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》，及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制的方式，為本局公務員進行一般晉升開考，以填補衛生局人員編制內下列空缺：

第一職階第四職等特級行政技術助理員一缺。

報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日

## Anúncios

Nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, faz-se público que se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, a lista provisória do concurso para o preenchimento de quatro vagas de enfermeiro-supervisor, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento do seguinte lugar do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde:

Uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, grau 4, 1.º escalão.

Com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do respectivo anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau. O aviso de abertura do referido concurso

緊接第一個辦公日起計十天內遞交。有關之開考通告現已張貼於若憲馬路衛生局行政大樓一樓本局人事處，以供查閱。

二零一一年三月二十五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 通告

第1/CEHE/2011號決議

護理同等學歷審查委員會

專科護理同等學歷審查程序

鑑於護士向市民提供衛生護理服務時所承擔的職業責任重大；

鑑於澳門特別行政區以外地區專科護理培養模式、課程設置及各臨床專科護理範疇的劃分與界定各有不同；

鑑於有必要為審查專科護理同等學歷訂定清晰簡明的程序；

本護理同等學歷審查委員會按第4/2010號行政法規第三條第二款所賦予的職權，決議如下：

1. 本決議訂定對在澳門特別行政區以外取得的專科護理學歷是否等同澳門特別行政區專科護理學歷的審查程序。

2. 本決議的內容適用於所有由上述學歷持有人根據第4/2010號行政法規第四條規定適當地提出的申請。

3. 同等學歷授予所有能證明具有專科護理學歷者及通過護理同等學歷審查委員會開辦考試的合格者。

4. 授予同等學歷的申請、第4/2010號行政法規第四條第二至第四款所指的證明文件，以及准予或豁免考試申請等須呈交衛生局局長。

5. 上款所指的學歷證明應透過提交文憑、證書或證明的正本或認證副本為之。

6. 文憑、證書或證明必須由在取得學歷的國家或地區的主管實體認可的機構發出。

encontra-se afixado na Divisão de Pessoal, sita na Estrada do Visconde de S. Januário, 1.º andar, do Edifício de Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 25 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## Avisos

*Deliberação n.º 1/CEHE/2011*

*Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem*

*Procedimento para a equiparação de habilitações de especialização em enfermagem*

Considerando a elevada responsabilidade profissional dos enfermeiros na prestação de cuidados de saúde à população;

Considerando a diversidade de modalidades de formação e de cursos e as múltiplas especializações em enfermagem clínica existentes no exterior da Região Administrativa Especial de Macau;

Considerando a necessidade de fixar um procedimento de fácil interpretação e isento de quaisquer ambiguidades para a equiparação de habilitações de especialização em enfermagem;

Nos termos das competências conferidas pelo n.º 2 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, a Comissão para a Equiparação de Habilitações de Especialização em Enfermagem, delibera o seguinte:

1. A presente deliberação define o procedimento para a equiparação de habilitação de especialização em enfermagem obtida no exterior da Região Administrativa Especial de Macau, abreviadamente designada RAEM, com a habilitação de especialização em enfermagem obtida na RAEM.

2. O disposto na presente deliberação aplica-se a todos os pedidos devidamente formulados, nos termos do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, pelos titulares das referidas habilitações.

3. A equiparação de habilitações é concedida, a todos os que comprovem possuir habilitação de especialização em enfermagem e sejam aprovados em prova de exame elaborada pela Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem, doravante designada por Comissão.

4. O pedido de equiparação de habilitações, os documentos comprovativos referidos nos n.ºs 2 e 4 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010, bem como o requerimento para a admissão ou dispensa da prova de exame, são entregues ao Director dos Serviços de Saúde.

5. A comprovação de habilitações referida nos números anteriores deve ser efectuada mediante a apresentação de original ou cópia reconhecida de diploma, certificado ou certidão.

6. O diploma, certificado ou certidão têm de ser emitidos por instituição reconhecida pela entidade competente do país ou região onde a habilitação foi obtida.

7. 如申請人非持有公文書或經認證文書，申請將不獲接納。

8. 第5款所指的學歷證明，包括護理學學士學位證書及專科護理學歷證書，並提交專科護理課程的成績表、學習計劃及大綱（至少包括四項核心科目：醫療護理質量管理、健康教育與促進、高級健康評估及精深護理；所選修的專科科目，其實習時數不得少於七百小時，核心科目與專科科目合計不得少於十八學分）。

9. 假如委員會證實申請人取得學歷的課程學習計劃及大綱、各科目及有關實習等與上款所指學歷之最基本的要求不符時，同等學歷申請將不獲接納。

10. 上款所指的不獲接納會以公函通知申請人，申請人可在收到通知日起計十天內向衛生局局長提出聲明異議。

11. 就衛生局局長的決定，可向行政法院提起上訴。

12. 准考人名單、考試地點、日期及時間等應以公告或通告在公報上刊登。

13. 上款公佈須包括下列事項：

- 1) 採用的評分方法；
- 2) 考試時間表；
- 3) 可作查閱用的資料；
- 4) 為使申請人更清楚瞭解的其它認為需要的說明。

14. 申請人考試合格，將獲以公函通知。

15. 倘考試成績不合格，利害關係人可申請重考。

16. 倘屬例外情況，特別是申請人倘具備香港理工大學、澳門理工學院及衛生局合辦的專科護理學深造文憑課程證書，可根據第4/2010號行政法規第二條第三款的規定，向衛生局局長申請豁免考試；而對證明有能力從事專科護士專業職務的具科

7. Quando o requerente não seja portador de documento autêntico ou autenticado, o pedido é indeferido.

8. A comprovação de habilitações indicada no ponto n.º 5 inclui diploma de licenciatura em enfermagem, diploma de habilitação de especialização em enfermagem, boletim de classificação do curso de especialização em enfermagem, plano e programa de estudos do curso (inclui, no mínimo, quatro disciplinas nucleares: gestão de qualidade em cuidados médicos, educação e promoção para a saúde, avaliação avançada da saúde e conceitos especializados em enfermagem; o número total das horas de estágio para as disciplinas de especialização escolhidas não pode ser inferior a setecentas horas e o número total das unidades de créditos totais das disciplinas nucleares e disciplinas em especialização não pode ser inferior a dezoito unidades).

9. Caso a Comissão verifique que o plano e programa de estudos do curso, disciplinas e respectivos estágios que conduziram à habilitação de que o requerente é titular não correspondem ao requisito mínimo de habilitação referido no número anterior, o pedido de equiparação é indeferido.

10. Do indeferimento referido no número anterior é notificado, por escrito, o requerente podendo este reclamar, no prazo de dez dias contados da notificação, para o director dos Serviços de Saúde.

11. Da decisão do director cabe recurso para o Tribunal Administrativo.

12. A lista dos candidatos admitidos, o local, a data e horas de exame devem ser publicados através de anúncio ou aviso em *Boletim Oficial*.

13. Da publicação referida no número anterior devem, igualmente, constar:

- 1) As ponderações adoptadas;
- 2) O programa do exame;
- 3) Os elementos de consulta que podem ser utilizados;
- 4) Quaisquer outras indicações julgadas necessárias para melhor esclarecimento dos requerentes.

14. O aproveitamento no exame, é notificado, por escrito, ao requerente.

15. Não sendo considerado aprovado, o interessado pode requerer a realização de nova prova de exame. Os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias, ao director dos Serviços de Saúde a partir da data de publicação da classificação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

16. Em casos excepcionais, designadamente os requerentes que possuam diploma do Curso de Pós-Graduação Especialização em Enfermagem, realizado conjuntamente por *The Hong Kong Polytechnic University*, Instituto Politécnico de Macau e Serviços de Saúde, podem recorrer ao director dos Serviços de Saúde para pedir a dispensa da realização de exame, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2010. Relativamente aos indivíduos detentores de currículo especial, científico, académico ou profissional com capaci-

學、學術或專業特別資歷者，委員會亦可按上述的規定，向衛生局局長建議豁免其考試。

17. 根據上款的規定，考試合格或經衛生局局長具理據的批示，將發出證明書，證明書式樣載於第4/2010號行政法規附件。

二零一一年三月一日於衛生局

護理同等學歷審查委員會：

主席：澳門理工學院高等衛生學校校長 劉明

成員：仁伯爵綜合醫院領導層助理職務的護士 馬敏燕

高等教育輔助辦公室代表 吳偉雄

衛生局護士監督 蔣麗冰

澳門理工學院高等衛生學校教師 林愛貞

(是項刊登費用為 \$4,929.00)

按照社會文化司司長於二零一一年三月十一日之批示，基於沒有合適的投標書，故取消刊登於二零一零年一月二十日第三期《澳門特別行政區公報》第二組的第3/P/2010號公開招標——向衛生局供應保溫送餐車及其配件。

二零一一年三月二十一日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$607.00)

#### 第7/P/2011號公開招標

根據行政長官於二零一一年三月十六日作出的批示，為取得“向衛生局供應疫苗”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

dade atestada para o exercício de funções profissionais próprias dos enfermeiros de especialidade, a Comissão pode apresentar ao Director dos Serviços de Saúde a sua proposta de dispensa da realização de exame dos mesmos.

17. Após a aprovação no exame ou despacho fundamentado do director dos Serviços de Saúde, nos termos da disposição prevista no número anterior, é emitido um certificado, conforme o modelo constante do anexo ao Regulamento Administrativo n.º 4/2010.

Serviços de Saúde, 1 de Março de 2011.

A Comissão para a Equiparação de Habilitações em Enfermagem:

*Presidente:* Liu Ming, directora da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

*Vogais:* Estela Ma, enfermeira-adjunta da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário;

Ng Vai Hong, representante do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior;

Cheong Lai Peng, enfermeira-supervisora dos Serviços de Saúde; e

Lam Nogueira Oi Ching Bernice, docente da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Macau.

(Custo desta publicação \$ 4 929,00)

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2011, considerando que as propostas apresentadas pelos concorrentes ao presente concurso público não satisfazem os requisitos pretendidos, foi anulado o Concurso Público n.º 3/P/2010 para o «Fornecimento de carros isotérmicos de refeições e os respectivos acessórios aos Serviços de Saúde», cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 20 de Janeiro de 2010.

Serviços de Saúde, aos 21 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 607,00)

#### Concurso Público n.º 7/P/2011

Faz-se público que, por despacho de S.Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 16 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de vacinas aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Março de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。  
遞交投標書之截止時間為二零一一年四月二十六日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年四月二十七日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹拾萬元正（\$100,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

#### 第8/P/2011號公開招標

根據社會文化司司長於二零一一年三月十一日作出的批示，為取得“仁伯爵綜合醫院護士呼叫系統設計、供應及安裝承包工程”進行公開招標。有意投標者可從二零一一年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

有意投標者應於二零一一年四月一日下午三時，前往仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處集合，以便實地視察是次招標項目的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。  
遞交投標書之截止時間為二零一一年四月二十七日午後五時四十五分。

開標將於二零一一年四月二十八日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣捌萬元正（\$80,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一一年三月二十三日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 26 de Abril de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 27 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 100 000,00 (cem mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

#### Concurso Público n.º 8/P/2011

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a «Empreitada de concepção, fornecimento e instalação dos Sistemas de Chamada de Enfermeiras do Centro Hospitalar Conde de São Januário», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 30 de Março de 2011, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Economato, sita na Cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes deverão comparecer na Cave 1 da Divisão de Aprovisionamento e Economato, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 1 de Abril de 2011 às 15,00 horas para visita às instalações a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 27 de Abril de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 28 de Abril de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu», situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 80 000,00 (oitenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 23 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 旅遊局

## 公告

旅遊局宣佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月二十日作出的批示，現“為旅遊局提供八台七座位客車”進行公開招標。

在本公告刊登之日起，有意投標人可於辦公時間內前往澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯旅遊詢問處櫃檯查閱有關招標計劃書和承投規則及索取副本，亦可透過旅遊局網頁（<http://industry.macautourism.gov.mo>）下載。

投標書評標標準及其所佔之比重如下：

- 標書的報價（30%）；
- 環保標準（10%）；
- 舒適度（10%）；
- 性能（20%）；
- 交貨期（20%）；
- 保養及售後服務（10%）。

投標人須在二零一一年四月二十日下午五時四十五分截標日期前，於辦公時間內將投標書交予澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十二樓旅遊局接待處櫃檯，並須繳交澳門幣貳萬伍仟陸佰元（\$25,600.00）的臨時保證金。臨時保證金之遞交方式得1）透過大西洋銀行並註明收款人為“旅遊局”的現金方式存入；2）銀行擔保；或3）以現金、本票或支票方式向旅遊局繳交，本票或支票抬頭須註明收款人為“旅遊局”。

開標儀式將於二零一一年四月二十一日上午十一時在澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈十四樓旅遊局演講廳內舉行。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標儀式，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。

二零一一年三月二十三日於旅遊局

代局長 白文浩

（是項刊登費用為 \$2,140.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

## Anúncios

A Direcção dos Serviços de Turismo faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento de oito veículos de passageiros com lotação para sete pessoas para a Direcção dos Serviços de Turismo».

O programa do concurso e caderno de encargos encontram-se disponíveis para efeitos de consulta, podendo as cópias do processo de concurso ser obtidas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 12.º andar, Macau, a partir da data da publicação do presente anúncio, dentro do horário normal de expediente ou ainda mediante «download» do ficheiro na página electrónica da Direcção dos Serviços de Turismo (<http://industry.macautourism.gov.mo>).

Os critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação são os seguintes:

- Preço proposto: 30%;
- Critérios ecológicos: 10%;
- Comodidade: 10%;
- Desempenho: 20%;
- Prazo de entrega: 20%; e
- Manutenção, reparação e serviços pós-venda: 10%.

Os concorrentes devem entregar as suas propostas na Secção de Pessoal, Expediente e Arquivo dentro do horário normal de expediente, cujo prazo de entrega é até às 17,45 horas do dia 20 de Abril de 2011. Devem ainda os concorrentes prestar uma caução provisória, no valor de \$ 25 600,00 (vinte e cinco mil e seiscentas patacas). A forma de pagamento dessa caução provisória pode ser efectuada:

- 1) Mediante depósito bancário à ordem, em nome da Direcção dos Serviços de Turismo, no Banco Nacional Ultramarino;
- 2) Mediante garantia bancária; ou
- 3) Entrega na Secção de Aprovisionamento e Contabilidade da Direcção dos Serviços de Turismo.

O acto público do concurso realizar-se-á no Auditório da Direcção dos Serviços de Turismo, sita no Edifício «Hot Line», Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, 14.º andar, Macau, pelas 11,00 horas do dia 21 de Abril de 2011.

Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público do concurso para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados no concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

（Custo desta publicação \$ 2 140,00）

按照社會文化司司長於二零一零年六月二日之批示，經於二零一零年七月二十八日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，現以考核方式進行普通入職開考的通告，以錄取二十名首席督察實習員，以便填補根據九月二十五日第50/95/M號法令核准的旅遊局人員編制內特別職程監察範疇第一職階首席督察五缺，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，臨時名單張貼於澳門宋玉生廣場335-341號獲多利大廈14樓旅遊局告示板以供查閱，亦可瀏覽旅遊局網頁<http://www.macautourism.gov.mo/industry>。

二零一一年三月二十三日於旅遊局

代局長 白文浩

(是項刊登費用為 \$950.00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços de Turismo, sita na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício «Hot Line», 14.º andar, Macau, podendo também ser consultada no «website»: <http://www.macautourism.gov.mo/industry>, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, com prestação de provas, para admissão de vinte inspectores principais estagiários, com vista ao preenchimento de cinco vagas de inspector principal, 1.º escalão, da carreira especial, da área de inspecção, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Turismo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Junho de 2010, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 28 de Julho de 2010, nos termos do n.º 3 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 23 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 社會工作局

### 公告

#### 氹仔坊眾托兒所室內裝修工程 公開招標

1. 招標實體：社會工作局。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：氹仔南京街435-367號濠景花園第二期（濠庭都會）第14及16座地下及閣樓。
4. 承攬工程目的：在施工地點進行室內裝修工程。
5. 最長施工期：80天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為90天，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：澳門幣拾叁萬元正（\$130,000.00），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供（以社會工作局會計暨出納科發出之憑單為準）。

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncio

#### Concurso público para obra de remodelação interior da Creche Fong Chong da Taipa

1. Entidade que põe a obra a concurso: Instituto de Acção Social (IAS).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Rua de Nam Keng n.ºs 435-367, Nova Taipa Garden, Fase II, (Nova City), Blocos 14 e 16, r/c e sobreloja, Taipa.
4. Objecto da empreitada: obra de remodelação interior no local de execução da obra.
5. Prazo máximo de execução: oitenta dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais (é considerada prestada a caução provisória aquando da emissão do Documento de Receita — Operações de Tesouraria pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS).

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部份支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

截止日期及時間：二零一一年四月二十日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門美珊枝街五號社會工作局。

日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四）上午十時正。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、日期和時間、以及價格：

地點：澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科。

日期：自本公告公佈日起至公開招標截標日期及時間止。

時間：辦公時間內。

於本局人力資源科可取得公開招標案卷副本，每份費用為澳門幣伍仟元正（\$5,000.00）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價：60%；

——合理工期：15%；

——施工計劃：10%；

a) 與工期之統一性；

b) 相互之間的連貫性及關鍵要徑；

——同類型之施工經驗及質量：10%；

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidas como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Dia e hora limite:* 20 de Abril de 2011, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Instituto de Acção Social, Rua de Sanches Miranda, n.º 5, Macau.

*Dia e hora:* 21 de Abril de 2011, quinta-feira, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau.

*Data:* desde a data de publicação do presente anúncio até à data e hora limite para a entrega das propostas.

*Hora:* durante o horário de expediente.

Pode ser adquirida a cópia do processo na Secção de Recursos Humanos deste Instituto pelo preço de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas) cada exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Prazo de execução razoável: 15%;

— Plano de trabalhos: 10%;

a) Coerência com o prazo;

b) Encadeamento e caminho crítico;

— Experiência e qualidade em obras semelhantes: 10%;

——如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄：5%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年四月六日至截標日止，投標者應前往澳門西墳馬路六號社會工作局總部，人力資源科，了解是否有附加之說明文件。

二零一一年三月二十四日於社會工作局

代局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$3,941.00)

— Registo que os sócios da sociedade concorrente ou o próprio concorrente não tenha sido sentenciado pelo tribunal ou órgão administrativo de terem empregado trabalhadores ilegais, contratado trabalhadores para o exercício de funções fora da empreitada, ou não autorizados nos últimos cinco anos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes deverão comparecer na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, a partir de 6 de Abril de 2011 até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto de Acção Social, aos 24 de Março de 2011.

O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 3 941,00)

## 澳 門 大 學

### 公 告

根據社會文化司司長於二零一一年三月十五日作出之批示，為澳門大學A3大樓之實驗室供應及安裝實驗室傢俬連儀器進行公開招標。

有意競投者可從二零一一年三月三十日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標計劃和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的傢俬連儀器之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會及實地視察。講解會將安排於二零一一年四月一日上午十一時在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行，而實地視察亦將安排於當天在講解會後進行。

截止遞交投標書日期為二零一一年四月二十五日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣壹拾貳萬元正（\$120,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一一年四月二十六日早上十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一一年三月二十五日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

(是項刊登費用為 \$1,527.00)

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Anúncio

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de mobiliário e aparelhos para os laboratórios no Edifício A3 da Universidade de Macau.

O programa do concurso e o caderno de encargos fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 30 de Março de 2011, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, sala A201, da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do mobiliário e aparelhos do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento e inspecionarem o local. A sessão de esclarecimento decorrerá no dia 1 de Abril de 2011, às 11,00 horas, no Edifício do Jubileu de Prata, cave-3.º piso, sala JLG301, da Universidade de Macau, sendo a inspecção do local efectuada no mesmo dia, após a sessão de esclarecimento.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 25 de Abril de 2011. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 26 de Abril de 2011, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, sala L105, da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 25 de Março de 2011.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 527,00)

## 旅遊學院

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

## 通告

## Aviso

## 第01/2011號行政管理委員會授權決議

Deliberação de delegação de competências n.º 01/2011  
do Conselho Administrativo

根據經第28/2009號行政法規修改及經第426/2009號行政長官批示重新公布的第6/2006號行政法規第九條、第二十四條及第八十七條的規定，旅遊學院行政管理委員會於二零一一年三月十七日第十次之會議決議如下：

一、授予下列領導、主管及職務主管就已批核的開支，給予支付許可及發出支付工具的權限：

- (一) 院長黃竹君；
- (二) 副院長甄美娟；
- (三) 行政暨財政輔助部處長陳美霞；
- (四) 職務主管黃日華。

二、上述權限必須由兩名獲授權人共同行使，倘有關的開支金額超過澳門幣壹萬伍仟元（\$15,000），其中一人必須為院長黃竹君或副院長甄美娟。

三、是次授權不妨礙有關的收回權及監管權。

四、對由於行使本授權而作出的行為，可提起必要訴願。

五、旅遊學院院長黃竹君、副院長甄美娟、行政暨財政輔助部處長陳美霞及職務主管黃日華在本授權內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本決議自公布日起生效。

二零一一年三月十七日於旅遊學院

行政管理委員會：

主席：院長 黃竹君

委員：副院長 甄美娟

旅業及酒店業學校校長 羅天蘭

望廈迎賓館代館長 羅嘉賢

行政暨財政輔助部處長 陳美霞

財政局代表 李天碩

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

Nos termos do disposto nos artigos 9.º, 24.º e 87.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, o Conselho Administrativo do Instituto de Formação Turística, na sua 10.ª sessão, realizada no dia 17 de Março de 2011, deliberou o seguinte:

1. São delegadas nas direcções, chefias e chefias funcionais abaixo indicadas as competências para autorizar o pagamento de despesas e emitir os meios de pagamento de despesas aprovadas, sendo o seguinte:

- 1) Presidente Vong Chuk Kwan;
- 2) Vice-presidente Ian Mei Kun;
- 3) Chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro Chan Mei Ha;
- 4) Chefia funcional Wong Iat Wa.

2. As competências acima mencionadas devem ser usadas em conjunto pelos dois delegados, se as respectivas despesas excedem o valor de \$ 15,000,00 (quinze mil patacas), um dos delegados deve ser o presidente Vong Chuk Kwan ou o vice-presidente Ian Mei Kun.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pela presidente Vong Chuk Kwan, do Instituto de Formação Turística, pela vice-presidente Ian Mei Kun, pela chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro Chan Mei Ha e pela chefia funcional Wong Iat Wa no âmbito das competências ora delegadas.

6. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Instituto de Formação Turística, aos 17 de Março de 2011.

O Conselho Administrativo do IFT:

Presidente: Vong Chuk Kwan, presidente do IFT.

Vogais: Ian Mei Kun, vice-presidente;

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira;

Lo Ka In, directora da Pousada de Mong-Há, substituta;

Chan Mei Ha, chefe do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro;

Lei Tin Sek, representante da DSF.

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## 公告

## Anúncios

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月八日作出的批示，現就判給“為澳門格蘭披治大賽車大樓和控制塔供應及安裝通風及冷氣系統”服務的公開招標。

1. 是項購買的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。
2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務：供應通風及冷氣系統和提供拆卸現有設備及其後安裝新設備的服務。
4. 供應及安裝期限：遵照承投規則內所列明的期限。
5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。
6. 臨時保證金：澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保方式提交。
7. 確定保證金：判給總價的百分之五。
8. 底價：不設底價。
9. 交標地點、日期及時間：在二零一一年四月二十九日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
10. 講解會：有意者可於二零一一年四月六日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
11. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：二零一一年五月三日下午三時。  
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos serviços de «Fornecimento e Instalação de sistemas de ventilação e de ar condicionado para o Edifício e Torre de Controlo do Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a aquisição a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Serviços a prestar: fornecimento de sistemas de ventilação e de ar condicionado e a prestação dos serviços de desmontagem do equipamento existente e a posterior instalação dos novos equipamentos.
4. Prazo do fornecimento e da instalação: obedecer às datas limite constantes do caderno de encargos.
5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
6. Caução provisória: \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
7. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
8. Preço base: não há.
9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 29 de Abril de 2011.
10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas do dia 6 de Abril de 2011, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 3 de Maio de 2011, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes no acto público do concurso para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

- a) 價格60%；
- b) 執行期10%；
- c) 工作計劃5%；
- d) 同類型之服務經驗10%；
- e) 設備和材料15%。

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一一年三月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,393.00）

澳門特別行政區政府透過澳門格蘭披治大賽車委員會公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月十一日作出的批示，現就以總額承投制度的工程“第5b號工程——安裝葡京看台及頂蓋工程——第五十八屆澳門格蘭披治大賽車”的判給作公開招標。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：葡京灣藝園公園區域。

4. 承投工程目的：此項工程內容是為葡京酒店灣藝園花園區域計劃、搭建及拆卸臨時的觀眾看台，包括建造支承結構、頂蓋及看台周邊的梯級及通道，及一切所需的相關工作。

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o efeito.

12. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

- a) Preço: 60%;
- b) Prazo de execução: 10%;
- c) Plano de trabalhos: 5%;
- d) Experiência em serviços semelhantes: 10%; e
- e) Equipamentos e materiais: 15%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

13. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Março de 2011.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 393,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para adjudicação da empreitada por preço global denominada «Obra n.º 5b — Obras de instalação de bancadas e coberturas junto à curva do Lisboa para o 58.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa.

4. Objecto da empreitada: planeamento, montagem e desmontagem das bancadas provisórias para espectadores, localizada na zona do Jardim das Artes junto à curva do Hotel Lisboa, incluindo a construção da estrutura de suporte, da cobertura, dos acessos e das passagens, assim como todos os trabalhos preparatórios necessários.

5. 最長施工期：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣壹拾叁萬元正（\$130,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：投標人必須具有土地工務運輸局的施工註冊登記。
12. 交標地點、日期及時間：直至二零一一年五月四日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
13. 講解會：有意者可於二零一一年四月六日下午三時，於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
14. 開標地點、日期及時間：  
  
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會。  
  
日期及時間：二零一一年五月五日下午三時。  
  
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經十一月八日第74/99/M號法令第八十條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。  
  
投標人的合法代表可由受權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。
15. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
  - a) 價格70%；
  - b) 工期15%；
  - c) 施工計劃5%；
  - d) 同類型之施工經驗10%。計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

5. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por preço global.
8. Caução provisória: \$ 130 000,00 (cento e trinta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária ou seguro-caução, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 4 de Maio de 2011.
13. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 6 de Abril de 2011, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
14. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;  
  
*Dia e hora:* 5 de Maio de 2011, pelas 15,00 horas.  
  
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.  
  
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.
15. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
  - a) Preço: 70%;
  - b) Prazo de execução: 15%;
  - c) Plano de trabalhos: 5%; e
  - d) Experiência em obras semelhantes: 10%.O modo de cálculo está descrito no artigo 10.º do programa do concurso.

16. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一一年三月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月十四日作出的批示，現就“第58屆澳門格蘭披治大賽車賽道上工作人員提供飯盒的服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 服務目的：為第58屆澳門格蘭披治大賽車賽道上所有工作人員派發及提供飯盒。

4. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。

5. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。

6. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”，及註明用途的銀行擔保方式提交。

7. 確定保證金：判給總價的百分之四。

8. 底價：不設底價。

9. 交標地點、日期及時間：在二零一一年五月三日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

10. 講解會：有意者於二零一一年四月七日下午三時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。

16. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Março de 2011.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes.*

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos serviços de «Fornecimento de «lunch boxes» aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 58.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Objecto dos serviços: fornecimento de «lunch boxes» aos trabalhadores em serviço ao longo do circuito do 58.º Grande Prémio de Macau.

4. Prazo de execução: obedecer às datas limite constantes no caderno de encargos.

5. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.

6. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.

7. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.

8. Preço base: não há.

9. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 3 de Maio de 2011.

10. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 15,00 horas do dia 7 de Abril de 2011, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.

## 11. 開標地點、日期及時間：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：二零一一年五月四日下午三時。

開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書檔內可能出現之疑問。

投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此授權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

## 12. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格40%

b) 飯盒內容及包裝模式45%

c) 在澳門特別行政區為各政府部門及私人機構所舉辦的旅遊 / 體育 / 文化盛事方面活動提供飯盒經驗10%

d) 運輸車輛類型5%

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

## 13. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一一年三月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$3,269.00）

澳門特別行政區透過澳門格蘭披治大賽車委員會公佈，根據社會文化司司長於二零一一年三月十七日作出的批示，現就“第58屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務”的判給作公開招標。

1. 是項服務提供的招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

## 11. Local, dia e hora do acto público do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dia e hora:* 4 de Maio de 2011, pelas 15,00 horas.

Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.

Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

## 12. Critérios de adjudicação e modos de cálculo:

a) Preço: 40%;

b) Conteúdo das «lunch boxes» e modo de empacotamento: 45%;

c) Experiência no fornecimento de «Lunch Boxes» em eventos turísticos/desportivos/culturais organizados por entidades públicas e privadas da RAEM: 10%; e

d) Tipo de veículos para o transporte: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

13. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade, n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Março de 2011.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 3 269,00)

A Região Administrativa Especial de Macau, através da Comissão do Grande Prémio de Macau, faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Março de 2011, se encontra aberto o concurso público para a adjudicação dos «Serviços de vigilância e segurança do 58.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a prestação de serviços a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. 招標方式：公開招標。
3. 提供服務的地點：臨時車房（集車區）、地下停車場、控制塔、賽車大樓、賽車大樓天台、賽車大樓與碼頭及大看台觀眾席的天橋、大看台、賽事評述員工作區、世界房車錦標賽嘉賓座、嘉賓座、水塘觀眾席、葡京彎看台、氹仔住宅博物館、東望洋賽道及賽道中電視轉播站，以及其他地點。
4. 服務目的：為第58屆澳門格蘭披治大賽車提供保安看守服務。
5. 執行期限：遵照承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標儀式結束後起計。
7. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正（\$50,000.00），可以以現金或支票交付旅遊局行政暨財政處旅遊基金輔助組或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”，及註明用途的銀行擔保方式提交。
8. 確定保證金：判給總價的百分之四。
9. 底價：不設底價。
10. 接納條件：競投實體必須根據第4/2007號法律，在澳門特別行政區能提供私人保安服務的公司。
11. 交標地點、日期及時間：在二零一一年五月五日下午五時三十分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
12. 講解會：有意者於二零一一年四月十一日上午十一時，出席位於澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓一樓澳門格蘭披治大賽車委員會104室舉辦之講解會。
13. 開標地點、日期及時間：  
地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：二零一一年五月六日下午三時。  
開標時，投標人或其代表應出席，以便根據經七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，解釋標書文件內可能出現之疑問。  
投標人的合法代表可由被授權人代表出席公開開標的儀式，此受權人應出示經公證授權賦予其出席開標儀式的授權書。

2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução dos serviços: Garagem Provisória (Paddock), Auto-Silo, Torre de Controlo, Edifício do Grande Prémio, Terraço do Edifício do Grande Prémio, Passadiço entre Edifício do Grande Prémio e Terminal, Passadiço entre Edifício do Grande Prémio e Tribuna, Tribuna, Cabines de Comentadores, Bancadas de WTCC e VIP, Bancada do Reservatório, Bancada de Lisboa, Casas Museu (Taipa), Circuito da Guia e postos de câmaras de televisão no circuito e outros locais.
4. Objecto dos serviços: serviços de vigilância e segurança para o 58.º Grande Prémio de Macau.
5. Prazo de execução: obedecer às datas indicadas no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do encerramento do acto público do concurso.
7. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito de numerário ou cheque a entregar no Sector de Apoio ao Fundo de Turismo da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, onde deve ser especificado o fim a que se destina.
8. Caução definitiva: 4% do preço total de adjudicação.
9. Preço base: não há.
10. Condições de admissão: podem concorrer as entidades que exerçam serviços de segurança privada, com sede na Região Administrativa Especial de Macau, nos termos da Lei n.º 4/2007.
11. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,30 horas do dia 5 de Maio de 2011.
12. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 11 de Abril de 2011, na Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, sala 104.
13. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;  
*Dia e hora:* 6 de Maio de 2011, pelas 15,00 horas.  
Os concorrentes ou os seus representantes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, e para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso.  
Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.

14. 投標書的評核標準及其所佔的比重：

a) 價格80%

b) 曾提供保安看守服務的經驗20%

i. 在澳門特別行政區為各政府部門所舉辦的旅遊/體育/娛樂/文化盛事方面活動，提供保安看守服務的經驗5%

ii. 在澳門特別行政區為私人機構所舉辦的旅遊/體育/娛樂/文化盛事方面活動，提供保安看守服務的經驗5%

iii. 在澳門特別行政區為各政府部門所舉辦的旅遊/體育/娛樂/文化盛事方面活動規模5%

iv. 在澳門特別行政區為私人機構所舉辦的旅遊/體育/娛樂/文化盛事方面活動規模5%

計算之方式根據招標方案內第10條之說明。

15. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。

時間：自本公告刊登日起至公開招標截止日，在辦公日辦公時間內。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一一年三月二十一日於澳門格蘭披治大賽車委員會

協調員 安棟樑

（是項刊登費用為 \$4,176.00）

14. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:

a) Preço: 80%;

b) Experiência na prestação de serviços de vigilância e segurança: 20%:

i) Experiência na prestação de serviços de vigilância e segurança em eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais, organizados por entidades públicas da RAEM: 5%;

ii) Experiência na prestação de serviços de vigilância e segurança em eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais, organizados por entidades privadas da RAEM: 5%;

iii) Dimensão dos eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais, organizados por entidades públicas da RAEM, para os quais foram prestados serviços de vigilância e segurança: 5%; e

iv) Dimensão dos eventos turísticos e/ou desportivos e/ou recreativos e/ou culturais, organizados por entidades privadas da RAEM, para os quais foram prestados serviços de vigilância e segurança: 5%.

Os modos de cálculo estão descritos no artigo 10.º do programa do concurso.

15. Local, dias, horário e preço para a obtenção da cópia e exame do processo do concurso:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau, sita na Av. da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar;

*Dias e horário:* dias úteis, desde a data da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso e durante o horário normal de expediente;

*Preço:* \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 21 de Março de 2011.

O Coordenador, *João Manuel Costa Antunes*.

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)

## 土地工務運輸局

### 公告

“路環石排灣都市化第一期——東區基建工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Anúncios

*Concurso público para*

«*Empreitada da urbanização de Seac Pai Van, Coloane, 1.ª fase — Infra-estruturas no Este*»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. 招標方式：公開招標。
  3. 施工地點：石排灣。
  4. 承攬工程目的：下水道、道路及景觀綠化建造。
  5. 最長施工期：510天（五百一十天）。
  6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
  7. 承攬類型：以系列價金承攬。
  8. 臨時擔保：\$1,100,000.00（澳門幣壹佰壹拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
  9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
  10. 底價：不設底價。
  11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
  12. 交標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。  
截止日期及時間：二零一一年四月二十五日（星期一）中午十二時正。
  13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。  
日期及時間：二零一一年四月二十六日（星期二）上午九時三十分。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
  14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：  
地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。  
時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。
2. Modalidade do concurso: concurso público.
  3. Local de execução da obra: Seac Pai Van.
  4. Objecto da empreitada: obra de drenagem, arruamento e arranjo paisagístico.
  5. Prazo máximo de execução: 510 (quinhentos e dez) dias.
  6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
  7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
  8. Caução provisória: \$ 1 100 000,00 (um milhão e cem mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
  9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
  10. Preço base: não há.
  11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso, tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
  12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;  
*Dia e hora limite:* dia 25 de Abril de 2011, segunda-feira, até às 12,00 horas.
  13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;  
*Dia e hora:* dia 26 de Abril de 2011, terça-feira, pelas 9,30 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
  14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:  
*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;  
*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：  
\$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價62%；

——工作計劃8%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信15%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年四月八日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,598.00）

“路環石排灣都市化第一期——西區基建工程”

公開招標競投

1. 招標實體：土地工務運輸局。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：石排灣。

4. 承攬工程目的：下水道、道路及景觀綠化建造。

5. 最長施工期：480天（四百八十天）。

6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。

7. 承攬類型：以系列價金承攬。

8. 臨時擔保：\$650,000.00（澳門幣陸拾伍萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。

10. 底價：不設底價。

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 62%;

— Plano de trabalhos: 8%;

— Experiência e qualidade em obras executadas: 15%;

— Integridade e honestidade: 15%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 8 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 598,00)

Concurso público para

«Empreitada da urbanização de Seac Pai Van, Coloane, 1.ª Fase — Infra-estruturas no Oeste»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

2. Modalidade do concurso: concurso público.

3. Local de execução da obra: Seac Pai Van.

4. Objecto da empreitada: obra de drenagem, arruamento e arranjo paisagístico.

5. Prazo máximo de execução: 480 (quatrocentos e oitenta) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 650 000,00 (seiscentas e cinquenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。

12. 交標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局地下接待暨一般文書處理科。

截止日期及時間：二零一一年四月二十日（星期三）中午十二時正。

13. 公開開標地點、日期及時間：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局四樓會議室。

日期及時間：二零一一年四月二十一日（星期四）上午九時三十分。

根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳。

時間：辦公時間內（由九時至十二時四十五分及十四時三十分至十七時）。

於本局會計科可取得公開招標案卷副本，每份價格：\$1,500.00（澳門幣壹仟伍佰元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價62%；

——工作計劃8%；

——施工經驗及質量15%；

——廉潔誠信15%。

16. 附加的說明文件：由二零一一年四月六日至截標日止，投標者可前往馬交石炮台馬路三十二至三十六號電力公司大樓土地工務運輸局二字樓基礎建設廳，以了解有否附加之說明文件。

二零一一年三月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Secção de Atendimento e Expediente Geral da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, r/c, Macau;

*Dia e hora limite:* dia 20 de Abril de 2011, quarta-feira, até às 12,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sala de reunião da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 4.º andar, Macau;

*Dia e hora:* dia 21 de Abril de 2011, quinta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sito na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau;

*Hora:* horário de expediente (das 9,00 às 12,45 horas e das 14,30 às 17,00 horas).

Na Secção de Contabilidade da DSSOPT, poderão ser solicitadas cópias do processo de concurso ao preço de \$ 1 500,00 (mil e quinhentas patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 62%;

— Plano de trabalhos: 8%;

— Experiência e qualidade em obras executadas: 15%;

— Integridade e honestidade: 15%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer no Departamento de Infra-estruturas da DSSOPT, sita na Estrada de D. Maria II, Edifício CEM, n.ºs 32-36, 2.º andar, Macau, a partir de 6 de Abril de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Março de 2011.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 港務局

## CAPITANIA DOS PORTOS

## 公告

## Anúncio

現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》規定，以審查文件、有限制的方式，為本局公務員進行普通晉級開考，以填補港務局人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員三缺。

有關上述開考之通告已張貼於媽閣斜坡港務局（水師廠）行政及財政廳/行政處/人事科，報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一一年三月二十三日於港務局

局長 由副局長黃錦輝代行

（是項刊登費用為 \$989.00）

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal da Capitania dos Portos, sito na Rampa da Barra, Quartel dos Mouros, o aviso de abertura do concurso de acesso, documental, condicionado aos funcionários desta Capitania, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redação dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Capitania dos Portos.

O prazo para a apresentação de candidaturas é dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Capitania dos Portos, aos 23 de Março de 2011.

Pe'l'A Directora, *Vong Kam Fai*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 989,00)